

producătorilor de fonograme, A.D.P.F.R. și UPFR, a remunerației cuvenite producătorilor de fonograme, titulari de drepturi conexe, pentru retransmiterea prin cablu a fonogramelor de comerț, a celor publicate în scop comercial și a reproducerilor acestora, datorată de către societățile de retransmitere prin cablu, precum și a comisionului de colectare datorat organismului de gestiune colectivă desemnat colector pentru drepturile producătorilor de fonograme, pentru perioada 2012-2014;

e) - **pentru sursa COPIE PRIVATA** - Hotararea arbitrala din data de 27.05.2015, publicata in MOF. nr.401/08.06.2015 prin Decizia ORDA nr. 58/2015, avand ca obiect stabilirea criteriilor de repartizare a remuneratiei compensatorii pentru copia privata pentru operele reproduse dupa inregistrari sonore, cuvenite organismului de gestiune colectiva A.D.P.F.R. pentru producatorii de fonograme pe care ii reprezinta, si a comisionului datorat organismului colector UPFR pentru perioada 2011-2012, definitiva prin respingerea apelului de catre Curtea de Apel Bucuresti - Decizia civila nr. 568/2015, precum si Protocolul incheiat intre cele doua organisme pentru perioada 2013 - 2014, publicat in MOF nr. 641/17.10.2013, prin Decizia ORDA nr. 173/2013.

Avand in vedere necesitatea stabilirii sumelor cuvenite producatorilor reprezentati de UPFR din remuneratiile pentru retransmiterea prin cablu a fonogramelor pe care A.D.P.F.R. le-a colectat de la utilizatori pentru perioada 9.03.2011 - 31.07.2014 (indiferent de data incasarii remuneratiilor astfel colectate), in calitate de organism colector, in baza Deciziei ORDA nr. 102/2011, precum si necesitatea stabilirii sumelor datorate reciproc intre UPFR si A.D.P.F.R., pentru celelalte surse de colectare, dar si a conditiilor in care urmeaza sa fie stinse creantele reciproce intre acestea, prin aplicarea criteriilor de repartitie prevazute pentru fiecare sursa de colectare de deciziile civile, hotararile arbitrale si protocoalele sus-mentionate, in functie de repertoriul A.D.P.F.R. si UPFR, de sumele colectate de la utilizatori, de datele si informatiile analizate in legatura cu gradul de utilizare al repertoriilor ambelor organisme de gestiune colectiva, asupra carora acestea au convenit in cadrul intalnirii din data de 25.06.2015;

Avand in vedere dispozitiile art. 131² alin. (3) lit. c) si art. 133 alin. (2) din Legea nr. 8/1996 privind dreptul de autor si drepturile conexe, cu modificarile si completarile ulterioare, potrivit carora partile pot stabili printr-un protocol criteriile repartizarii remuneratiei intre acestea si modalitatea de evidentiere si justificare a cheltuielilor privind acoperirea reala a costurilor reale de colectare ale organismului de gestiune colector, dar si fata de necesitatea stabilirii criteriilor de repartizare a remuneratiilor cuvenite A.D.P.F.R. pentru producatorii de fonograme pe care ii reprezinta, si a comisionului datorat organismului colector UPFR, in cazul remuneratiilor colectate de UPFR pentru comunicarea publica, inclusiv prin intermediul serviciilor online si mobile, radiodifuzarea (de catre organismele de radio si televiziune), retransmiterea prin cablu si copia privata a fonogramelor, pentru perioada 2015 - 2016,

Partile au convenit încheierea prezentului protocol, după cum urmează:

Art. 1. Remuneratia cuvenita producatorilor de fonograme, datorata de utilizatori in baza metodologiilor in vigoare, pentru comunicarea publica, inclusiv comunicarea publica prin intermediul serviciilor online si mobile, radiodifuzarea (de catre organismele de radio si televiziune), copia privata si retransmiterea prin cablu a fonogramelor, este colectata de UPFR si repartizata de aceasta catre A.D.P.F.R., in conditiile prezentului protocol, UPFR avand calitatea de organism reprezentativ si colector al remuneratiilor, conform art. 129¹ din Legea nr. 8/1996 mod. completata.



Adrian

Art. 2 (1) Pentru anii 2015 si 2016, părțile stabilesc o suma forfetara de 780.000 lei (fara TVA) per an, convenita producatorilor de fonograme reprezentati de A.D.P.F.R. (membrii A.D.P.F.R.) pentru toate sursele de colectare, respectiv pentru comunicarea publica, inclusiv comunicarea publica prin intermediul serviciilor online si mobile, radiodifuzarea (de catre organismele de radio si televiziune), copia privata si retransmiterea prin cablu a fonogramelor, suma pe care UPFR o va repartiza catre A.D.P.F.R. in conditiile prezentului protocol.

(2) Partile convin ca suma prevazuta la alin. (1) sa fie repartizata catre ADPFR potrivit scadentarului de plati care constituie Anexa nr. 2 la prezentul Protocol.

(3) Sumele convenite ADPFR se platesc de UPFR trimestrial, pana la data de 15 a lunii urmatoare trimestrului pentru care se datoreaza remuneratia, prima plata urmand a se efectua, in conditiile prezentului Protocol, pana cel tarziu la data de 15 decembrie 2015.

Pentru anul 2017 partile vor negocia drepturile convenite titularilor de drepturi pana cel mai tarziu la data de 31.03.2017.

(4) Suma prevazuta la alin. (1) este stabilita dupa deducerea comisionului de administrare convenit UPFR pentru toate sursele de colectare, astfel cum este prevazut in hotararile arbitrale si deciziile civile mentionate in preambulul prezentului protocol.

(5) UPFR comunica ADPFR situatia sumelor colectate trimestrial , la momentul efectuarii repartitiei.

Art.3 (1) Suma prevazuta la art. 2 alin. (1) se datoreaza A.D.P.F.R. doar in conditiile in care UPFR detine pe toata durata derularii prezentului protocol calitatea de colector al remuneratiilor convenite producatorilor de fonograme pentru toate sursele de colectare si remuneratiile stabilite de metodologii nu se diminueaza in urma modificarilor ce pot interveni asupra metodologiilor aplicabile ori in cazul aparitiei altor metodologii noi (in relatia cu utilizatorii).

(2) In situatia in care UPFR pierde calitatea de colector al remuneratiilor pentru una sau mai multe surse de colectare, suma prevazuta la art. 2 alin. (1) se diminueaza cu suma corespunzatoare ponderii fiecarei surse de colectare din totalul sumelor colectate de UPFR (pentru toate sursele de colectare), inregistrate in anul anterior pierderii calitatii de colector. In stabilirea acestei ponderi, partile se vor raporta la informatiile oficiale din darea de seama a UPFR.

(3) In situatia diminuarii remuneratiei pentru una sau mai multe surse de colectare, suma prevazuta la art. 2 alin. (1) se va diminua ca urmare a diminuarii sumei corespunzatoare sursei sau, dupa caz, surselor de colectare in care intervine diminuarea remuneratiei, proportional cu procentul diminuarii inregistrate.

(4) In calculul sumelor total colectate (pentru toate sursele de colectare) vor fi luate in considerare numai remuneratiile colectate de UPFR pentru producatorii de fonograme in temeiul gestiunii colective obligatorii, fiind excluse sumele incasate de UPFR in baza unui mandat special acordat UPFR de catre titularii de drepturi pe care ii reprezinta (spre exemplu, sumele aferente surselor gestionate colectiv



Adrian



facultativ), cele colectate pentru repertoriul de videograme al titularilor de drepturi reprezentati de UPFR, precum si cele incasate de UPFR cu titlu de prejudiciu.

(5) In situatia in care, pe parcursul derularii prezentului protocol, numarul fonogramelor din repertoriul ADPFR va creste sau va scade cu peste 10% fata de repertoriul PREDAT, suma prevazuta la art. 2 alin. 1 se va renegocia de catre parti, pentru perioada ramasa scadenta.

Art. 4. (1) Partile convin sa stinga pe cale amiabila, in baza prezentului protocol, cauzele civile aflate pe rolul instantelor de judecata intre acestea, in legatura cu repartizarea remuneratiilor cuvenite producatorilor de fonograme reprezentati de acestea, inclusiv dar fara a se limita la cele ce fac obiectul dosarelor de la Tribunalul Bucuresti cu nr. 32878/3/2014 – Sectia a-V-a civila, nr. 7280/3/2014- Sectia a-IV-a civila, nr. 17573/3/2014- Sectia a-V-a civila (conexat la dos. nr. 7280/3/2014), nr. 14715/3/2014- Sectia a- IV-a civila, 29682/3/2014- Sectia a-III-a civila (conexat la dos. nr. 14175/3/2014).

(2) A.D.P.F.R. declara ca renunta la judecata, inclusiv la caile de atac ordinare sau extraordinare, dupa caz, in dosar nr. 37697/3/2014 - Sectia a-IV-a civila, in dosar nr. 6793/2/2014 Sectia a –VIII-a Contencios Administrativ si Fiscal a Curtii de Apel Bucuresti, in dosar nr. 5286/2/2014 aflat in recurs la Inalta Curte de Casatie si Justitie, in dosar nr. 66441/301/2014 de la Judecatoria Sectorului 3 Bucuresti.

(3) ADPFR declara ca renunta la caile de atac extraordinare impotriva deciziei Curtii de Apel Bucuresti nr. 147/2015 din dosar nr. 3860/2/2013* si impotriva deciziei Curtii de Apel Bucuresti nr. 568/2015 din dosar nr. 4454/2/2015. UPFR declara ca renunta la judecata, inclusiv la caile de atac ordinare sau extraordinare, dupa caz, in orice dosar care priveste repartizarea remuneratiilor cuvenite titularilor de drepturi reprezentati de UPFR si ADPFR pentru perioada 2011-2014, inclusiv cel care face obiectul dosarului cu nr. 33489/3/2014 solutionat de Tribunalul Bucuresti, Sectia a V-a civila.

(4) A.D.P.F.R. se obliga sa achite catre UPFR suma de 110.766 lei cu titlu de cheltuieli de judecata ocazionate de procesele civile, admise de instantele de judecata la momentul semnarii prezentului Protocol. Pentru procesele civile aflate in curs de judecata in prima instanta, unde nu a intervenit o hotarare care sa dispuna asupra cheltuielilor de judecata, acestea vor fi suportate de fiecare parte care le-a avansat.

(5) UPFR se obliga ca, in termen de 3 zile de la semnarea prezentului protocol, sa formuleze o cerere de ridicare a masurii popririi asiguratorii ce face obiectul dos. 236/2014 de la BEJ DOINA SAFTA (dos. de instanta nr. 18101/3/2014), in ceea ce priveste conturile debitoare a A.D.P.F.R.

Art. 5 (1) Pentru anii 2010 – 2014, partile au convenit ca isi datoreaza reciproc urmatoarele sume:

a) UPFR datoreaza ADPFR suma de 317.866 lei pentru comunicarea publica, inclusiv comunicarea publica prin intermediul serviciilor online si mobile, radiodifuzarea (de catre organismele de radio si televiziune) si copia privata, pentru perioada 2010 – 2014. Pentru perioada anterioara anului 2010 UPFR nu mai datoreaza ADPFR nicio suma de bani.

b) ADPFR datoreaza UPFR suma de 1.825.371 lei pentru retransmiterea prin cablu a fonogramelor, pentru perioada 2011 – 2014. Suma a fost stabilita avand in vedere si compensarea sumelor reciproc



Adrian



[Signature]

datorate între cele două organisme de gestiune colectivă în cadrul acestei surse de colectare, după recalcularea repartitiei remunerației în baza deciziei civile nr. 147/2015 a Curții de Apel București.

(2) Ca urmare a compensării creanțelor reciproce prevăzute la alin. (1) până la concurența celei mai mici dintre ele, A.D.P.F.R. datorează către UPFR o diferență de remunerație în valoare de 1.507.505 lei (fără TVA). La suma de 1.507.505 lei se adaugă TVA.

(3) Sumele prevăzute la alin. (1) au fost convenite de părți având în vedere aplicarea criteriilor de repartizare a remunerațiilor între cele două organisme de gestiune colectivă potrivit deciziilor civile, hotărârilor arbitrale și protocoalelor menționate în preambulul prezentului protocol, în mod corespunzător cu sumele colectate de UPFR și A.D.P.F.R. de la utilizatori, cu informațiile obținute de la aceștia în legătură cu gradul de utilizare al fonogramelor și cu întinderea repertoriului A.D.P.F.R. și UPFR, pe care părțile și le-au însușit pe deplin.

Art. 6 (1) Părțile convin că sumele consemnate la BEJ DOINA SAFTA (conform Notificărilor nr. 128/08.11.2013 și nr. 135/20.11.2015 precum și Notificărilor nr. 62/25.06.2014 și nr. 68/09.07.2014) de către UCMR-ADA (în calitate de colector unic) reprezentând remunerație pentru retransmiterea prin cablu a fonogramelor pentru anul 2009, să fie repartizate direct de către BEJ DOINA SAFTA în cota de 2,41% pentru A.D.P.F.R. și 97,59% pentru UPFR.

(2) Părțile convin că sumele repartizate de UCMR-ADA pentru anul 2010, către cele două organisme de gestiune colectivă, indiferent de data repartizării, în baza Deciziei ORDA nr. 91/2011 (12% A.D.P.F.R. și 88% UPFR), în suma totală de 38.306 lei care nu sunt cuprinse în suma prevăzută la alin. (2) să fie recalculată conform Deciziei 147A/2015 a Curții de Apel București, suma de recuperat de către UPFR fiind în cuantum de 30.613 lei va fi recuperată în cursul anului 2016 potrivit termenelor din scadențarul cuprins în Anexa nr. 2.

Art. 7. La data încheierii prezentului protocol, potrivit art. 4 alin. (4) și art. 5 alin. (2) din protocol, A.D.P.F.R. datorează către UPFR suma de 1.507.505 lei (la care se adaugă TVA) plus 110.766 lei – cheltuieli de judecată încuviințate de instanță plus suma prevăzută la art. 6 alin. (2) pe care se obligă să le achite în termen de 3 ani începând cu data încheierii prezentului protocol, conform scadențarului ce face obiectul Anexei nr. 2 la prezentul Protocol.

Art. 8 (1) Întrucât între părți sunt creanțe reciproce, scadente la aceeași dată, în condițiile art. 2 și 7 din prezentul protocol, creanțele se compensează reciproc până la concurența celei mai mici, situație în care UPFR repartizează către A.D.P.F.R., după caz, doar diferența rezultată din compensarea acestor creanțe, la termenele scadente, prevăzute de Anexa nr. 2 la prezentul Protocol.

(2) În situațiile prevăzute de art. 3 și 9 din protocol, compensarea și plata diferenței rezultate din compensarea acestor creanțe vor fi realizate în mod corespunzător, la termenele scadente, prevăzute de Anexa nr. 2 la prezentul Protocol.

Art. 9. (1) A.D.P.F.R. garantează UPFR că va repartiza propriilor membri A.D.P.F.R. (care au această calitate la semnarea prezentului protocol), potrivit propriilor criterii de repartizare, suma stabilită în



Adrian

pentru acordarea de licențe și autorizații neexclusive ce au ca obiect remunerările prevăzute de prezentul protocol, în relația cu utilizatorii, inclusiv pentru repertoriul A.D.P.F.R..

(2) A.D.P.F.R. se obligă față de UPFR să se abțină de la orice demers de natură să obstrucționeze activitatea de colectare și repartizare a remunerărilor către titularii de drepturi, inclusiv dar fără a se limita la cereri adresate autorităților publice ori instanțelor de judecată prin care se urmărește declinarea calității de collector al UPFR, suspendarea procedurilor de stabilire a formei finale a metodologiilor în relația cu utilizatorii, intervenirea în relația cu utilizatorii de natură să creeze confuzii ori să îngreuneze colectarea remunerărilor datorate de aceștia, asocierea ori înțelegerea cu alte organisme de gestiune colectivă cu scopul de a obstrucționa activitatea de colectare și repartizare a remunerărilor către titularii de drepturi.

Art.12. (1) În situația în care A.D.P.F.R. nu-și respectă obligațiile asumate prin prezentul protocol, aceasta pierde beneficiul achitării esalonate a sumelor prevăzute de art. 7 din prezentul protocol, caz în care nu mai operează pe viitor nici compensarea creanțelor, sumele restante devenind exigibile și executorii integral la data constatării încălcării oricărui din obligațiile asumate de către instanța de judecată, iar repartitia sumelor convenite A.D.P.F.R. se suspendă până la judecarea definitivă a cauzei.

(2) În cazul în care părțile nu ajung la o înțelegere în urma negocierilor presupuse de art. 3 alin. 5 și art. 9 alin. 2 și 3 din prezentul Protocol, în termen de 30 de zile de la inițierea lor, părțile convin să suspende prezentul protocol până la soluționarea definitivă a pretențiilor formulate, termenele scadente fiind decalate în mod corespunzător cu perioada în care a fost suspendat protocolul.

Art. 13. (1) Orice modificare a prezentului protocol este posibilă prin acte adiționale încheiate între părți, cu respectarea dispozițiilor legale în vigoare. Anexa nr. 1 privind lista membrilor A.D.P.F.R. și a repertoriului detinut de aceștia, declarat de A.D.P.F.R. în condițiile paragrafului 4 din preambul, face parte integrantă din prezentul protocol.

(2) Prezentul protocol s-a încheiat astăzi, 4 decembrie 2015, în 3 (trei) exemplare originale cu forță probantă egală, fiecare parte semnatară primind câte un exemplar, iar unul urmează a fi depus la Oficiul Român pentru Drepturile de Autor.

Uniunea Producătorilor de Fonograme din România (UPFR)

Alexandrina Mihaela SCRIOȘTEANU, Director Executiv

Simona ISAC, Director Financiar

Av. Andreea STRĂTULĂ

Av. George CRACEA

Asociația pentru Drepturile Producătorilor de Fonograme din România (A.D.P.F.R.)

Daniela Cristina OPRISAN, Administrator general



ANEXA nr. 2-SUME DATORATE SI SCADENTAR PLATI

Propunere esalonare Toate sumele sunt fara TVA	2015	2016	2017	TOTAL
Cheltuieli de judecata – datorate de ADPFR	110,766			110,766
Recuperare remuneratie – datorata de ADPFR	502,502	502,502	502,502	1,507,505
Recuperare sume virate de UCMR ADA - datorate de ADPFR		30.613		
Remuneratie datorata de UPFR	780,000	780,000		1,560,000
Diferenta de plata	166,732	246,885		403,191

	suma	data
termene de plata	166,732	15.12.2015
	61,721	15.04.2016
	61,721	15.07.2016
	61,721	15.10.2016
	61,721	15.01.2017

Uniunea Producătorilor de Fonograme din România (UPFR)

Alexandrina Mihaela SCRIOȘTEANU, Director Executiv

Simona ISAC, Director Financiar

Av. Andreea STRĂTULĂ

Av. George CRACEA

Asociația pentru Drepturile Producătorilor de Fonograme din România (A.D.P.F.R.)

Daniela Cristina OPRIȘAN, Administrator general



ANEXA nr. 1 – Membrii ADPFR si repertoriul ADPFR (conform PV de predare primire cu numarul de inregistrare UPFR 24276/04.12.2015 si numar de inregistrare ADPFR 1409/3.12.2015)

MEMBRU	ADRESA	CUI	EMAIL	NR. FONOGrame
ALBERT HIT FACTORY SRL	Braila, Str. Scollilor, nr. 96, bl. AB1, ap.66, judetul Braila	14906463	marianmgs@yahoo.com	3.000
ANAS SRL	Constanta, Str. B.P. Hasdeu, nr.126, Bl.H10, ap.1, judetul Constanta	7969680	cristinapaleru@gmail.com	256
AUDIOTIM&RALINA SRL	Timisoara, Str. Mircea cel Batran, nr. 106 A, judetul Timis	2803863	audiotimralina@yahoo.com	5.526
BIG MAN AUDIO SRL	Bucuresti, Str. Dna. Ghica nr30, bl.11s, ap.82	15304121	office@big-man.ro	896
CRYPTON SERV-COM SRL	Pascani, Str. Bucium, nr.1., judetul Iasi	10933031	crypton_music@yahoo.com	1.590
EL-RA CONSULT SRL	Bucuresti, B-dul Basarabia, nr. 61, bl. M29, sc.A, et.8, ap. 36, sector 2, judetul Bucuresti	17035410	klumusicvideo@gmail.com	380
FUNDATIA PHOENIX	Bucuresti, Aleea Câmpul cu Flori, nr. 3A, bl. M49, sc.3, ap. 120, sector6, judetul Bucuresti	15159366	raduluminitaelena@yahoo.com	181
GENICO-MAR SRL	Bucuresti, B-dul Magheru, nr.26, Bloc Casata, et.9, ap.33, sector1, judetul Bucuresti	18685748	office@phoenix.ro	229
GLAS TRANSILVAN STUDIO SRL	Pitesti, Str. Aleea Bujorilor, bl. B7A, sc.A, ap. 20, judetul Arges	8574092	georgetagrigure@ymail.com	133
GROSSOUND SRL	Cluj Napoca, Str. Pajistei, nr. 12, judetul Cluj	15892218	glastransilvan@yahoo.com	1.751
ISAC PRODUCTION SRL	Pascani, Str. Izvoarele, nr.8, bl.B4, sc. C, et. 3, ap. 3, ap. 56, judetul Brasov	8455393	ina_isac@yahoo.com	1.049
L ESPERANCE-IMPEX SRL	Bucuresti, Str. Piatra Mare, nr.61, judetul Brasov	2629636	lesperance_music@yahoo.com	3.226
MERIDIAN VALEXCEPT SRL	Bucuresti, B-dul Iuliu Maniu, nr. 55, bl. 17, sc.G, et. 6, ap. 282, sect.6	26994698	turkmanpitesti@yahoo.com	1.544
PF MERCUREAN DUMITRU	Pitesti, Str. Campineanu, bl. M3, sc.A, ap.2, judetul Arges		studioaudiomercurean@gmail.com	743
PROFESIONAL AUDIO SRL	Loc.Cunta, judetul Alba	13662034	profesionalaudio.arad@gmail.com	2.431
PFA ICHIM GH. CRISTINEL	Arad, Str. Kardos, Nr. 17/a, judetul Arad		cristinel_ichim70@yahoo.com	137
ARMINA SRL	Comanesti, Str. Mihai Viteazul, nr.1, bl. F/2, sc.A, et. P, Ap. 2, judetul Bacau			283
SPIROS SRL	Timisoara, Str Olanda, nr.4A, judetul Timis	5542061	armynutz4bebe@yahoo.com	13.514
STUDIO BRAVO MUSIC SRL	Galati, Str. Braila, nr. 198, bl. B5, sc.1, et. 2, ap. 9, judetul Galati	5015312	spirosrf@yahoo.com	248
UNICORN RECORDS SRL	Galati, Str. Braila, nr. 200, bl. B5, sc.1, et.2, ap. 9, judetul Galati	15035872	studiobravomusic@yahoo.com	96
VIPER PRODUCTION SRL	Bucuresti, Intr. Gr.Alexandrescu, nr.8, sector 1, judetul Bucuresti	16820775	unicorn.records@gmail.com	12.249
GS MUSIC FOLCLOR SRL	Cluj Napoca, Str. Govora, Nr.12, judetul Cluj	14750711	sales@viper-production.ro	4.151
KOMPACT PLAY SRL	Bumbesti Jiu, Str. Zorilor, bl 5, sc1, et1, ap1, judetul Gorj	32944341	alis.gsm@yahoo.com	
	Pitesti, Str. Strand, Nr.31E, judetul Arges	32500780	compactsound@yahoo.com	
TOTAL				61.646

Uniunea Producătorilor de Fonograme din România (UPFR)

Alexandrina Mihaela SCRIOȘTEANU, Director Executiv

Simona ISAC, Director Fin

Av. Andreea STRĂTULĂ

Av. George CRACEA

Asociația pentru Drepturile Producătorilor de Fonograme din România (A.D.P.F.R.)

Daniela Cristina Oprea, Administrator general

